D'Ou Etes-Vous Revisited

D'Ou Etes-Vous deals with a phenomenon which has always been of interest to me. Not only in French, but in Russian as well, the naming of people from their places of origin is very complicated.

I believe that the author has not been thorough enough in deriving rules. At the end of the article, he gives a list of cities whose inhabitants' names are contrasted with "well-behaved names." On the contrary, it is the poorly-behaved names that are really consistent and well-behaved because, like so many French city-inhabitant names, they are etymological in origin - that is, they are derived from the name from which the present name of the city is derived. Examples include Paul-Palais, Epernay-Sparnacens, Epinal-Spinaliens, Saint-Dié-Déodatiens, Saint-Paul-Trois-Châteaux-Tricastins or Tricastinois, Saint-Cloud-Cledoaldiens, Saint-Valery-En-Caux-Valéricains, and Saint-Valery-Sur-Somme-Valéricains.

The last two toponyms serve to differentiate inhabitants of two different places bearing the same name. Further examples are Dunots from Dun-Le-Palleteau or Dun-Sur-Aurons and Duniens from Dun-Sur-Meuse. Surely this desire to distinguish between places of origin must also play a great role in toponym formation, which undoubtedly in many cases - perhaps, indeed, in most - is of learned, not popular, origin. A good example is provided by Lexoviens from Lisieux, the capital of the ancient Gaulish tribe of the Lexovii. Witness also Bourg (Gironde), pronounced bour, with its Bressans or Bourgeois.

Opposed to the various Bourgs, one has Bourges, the ancient capital of the Province of Berry, which city houses Berruyers, to contrast with the Berrichons dwelling in the Province itself. These, to be sure, seem not of learned derivation.

The inhabitants of Saint-Dizier, called Bragards, are in a class of their own with such anomalies as the Mexican Tapatios from Guadalajara and, by extension, its State of Jalisco, and the Mexican Jarochos from the port of Veracruz (or, for that matter, Americans like the Hoosiers from the state of Indiana).

Further contrasting popular and learned, one has Dreuix-Drouais or Durocasses, and Fontainbleau-Fontainbleens or Bellifontains. Entraygues dwelt in by Entrigons, Saint-Malo harboring Malouins, and even Saint-Lô with its Saint-Lois or Saint-Loins impress me as being popular; but when the latter spawns Ludiniens one has a horse of another color (hors d’un autre couleur).

The author instances the startling Collioure with the concomitant
Colliourenches. This city in the Department of Pyrenees-Orientales shares this ending at least with the city of Vinça with its Vinçan- enches; hence this strange ending may be dialectically ordained. Here we have another source of variant derivatives.

But of all French toponyms, Eu with its Eudois has my heart. Why? Because Eu started life with the noble name of Augusta which has been attrited to a single vowel (just as the French month of Août, another simple vowel, began its existence as Augustus).

An inhabitant name which in the feminine form has become an English noun is Limousine (from Limoges, which also has Limouge- aud). Limousin is really the inhabitant name for someone from the ancient French province of Limousin, just as Nivernais, denoting those from Nevers, was also a combined province and province-in- habitant name. Alas, how have the mighty fallen: the Limousin dialect, "now a mere patois," was considered by the troubadours to be the purest form of Provençal (and that doesn't cover the whole story of Limousin).

To use the jargon of linguistics, French toponyms must be treated diachronically rather than synchronically: one must examine their past history to better understand their present form.

I wonder what they call denizens of La Négresse, near Dax and Biarritz?

**NAMES AND GAMES**

This anthology of 99 Word Ways articles is still available in paperback from the editor at the special price of $12.95.

Names and Games is an absolutely indispensable volume for word-play enthusiasts. It takes up where other books on recreational linguistics leave off. What has been accomplished by the experts is as mind-boggling as an act by a great juggler, only here the items juggled are letters and words. It is a superb anthology of choice selections from the curious journal that Mr. Eckler edits.

-- Martin Gardner

No one alive matches Word Ways editor A. Ross Eckler as creator, collector and inciter of incredible wordplay. For those who love the astonishments of words, Names and Games will be a classic from the day it appears.

-- Willard R. Espy

FOREIGN

LEONARD R. N.

Brooklyn, New York

With thousands of words to be asked, very likely to encounter in the English language, the multilingualist can usefully remind himself of the language expression which is a word for English speech: la mer à boire.

1. to bring 2. lucky at 3. to give a 4. people pace 5. speech is 6. to seek the 7. a word to 8. fortune fav 9. troubles gather 10. fire can't take 11. laugh and 12. least desire 13. every man 14. nothing lost 15. necessity 16. let's return 17. crime does 18. everybody 19. no sooner 20. bad luck 21. labored at 22. suffering 23. two minds 24. desire control 25. east or west

Answers can be found in this issue.